



## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

mercredi 11 novembre 2009

### **DIE SITZUNG IN KÜRZE**

Mittwoch, 11. November 2009

1. **Entrée en matière**

Modification de la loi d'application de la loi fédérale sur les droits politiques  
(*première lecture*)

**Eintretensdebatte**

Änderung des Ausführungsgesetzes betreffend das Bundesgesetz über die politischen Rechte (*erste Lesung*)

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

2. **Entrée en matière et lecture**

Décision concernant l'octroi d'un crédit supplémentaire destiné au financement des aides aux exploitations paysannes et des crédits d'investissements

**Eintretensdebatte und Lesung**

Beschluss zur Gewährung eines Nachtragskredites für die Finanzierung von Betriebshilfedarlehen und Investitionskrediten

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

Décidée par le Grand Conseil par 110 Oui contre 0 Non et 0 abstention.

[Vom Grossen Rat beschlossen mit 110 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

**Traitement: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)**

**Behandlung: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)**

3. Postulat du groupe CSPO, par la députée Graziella **WALKER SALZMANN**, concernant des places de travail sûres – des existences sûres (09.02.2009) (4.009 anc. 4.142)

Postulat der CSPO-Fraktion, durch Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, betreffend sichere Arbeitsplätze – sichere Existenzen (09.02.2009) (4.009 ehem. 4.142)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

**Développements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)**  
**Entwicklungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)**

4. Motion des députés Beat **RIEDER**, CVPO, et Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, concernant hôtels et remontées mécaniques: assainir pour économiser de l'énergie = soutien durable (17.06.2009) (4.025)  
Motion der Grossräte Beat **RIEDER**, CVPO, und Philipp Matthis **BREGY**, CVPO, betreffend Hotel und Bergbahnen: energiesparend sanieren = nachhaltig fördern (17.06.2009) (4.025)

Cette motion est transformée en postulat. Le postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Diese Motion wird in ein Postulat umgewandelt. Das Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

5. Postulat de la députée Marianne **MARET**, PDCB, et cosignataires concernant le coordinateur des grands projets de l'Etat (19.06.2009) (4.026)  
Postulat von Grossrätin Marianne **MARET**, PDCB, und Mitunterzeichnenden betreffend staatliche Koordination der Grossprojekte (19.06.2009) (4.026)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

6. Interpellation du député Alex **SCHWESTERMANN**, CSPO, concernant: c'est chaque année la même chose, ou la vie des tziganes n'est pas drôle (16.06.2009) (4.034 anc. 2.022)  
*(en collaboration avec le DSSI)*  
Interpellation von Grossrat Alex **SCHWESTERMANN**, CSPO, betreffend: alle Jahre wieder oder nicht lustig ist das Zigeunerleben (16.06.2009) (4.034 ehem. 2.022)  
*(in Zusammenarbeit mit dem DSSI)*

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

7. **Entrée en matière**

**Eintretensdebatte**

- Décision concernant l'octroi d'un crédit d'engagement pour la construction d'une salle de sport triple à l'Ecole professionnelle de Brigue
- Beschluss betreffend die Gewährung eines Verpflichtungskredites für den Bau einer Dreifachturnhalle für den beruflichen Unterricht in der Berufsfachschule Brig

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

- Décision concernant l'octroi d'un crédit d'engagement pour la construction d'une salle de sport triple à l'Ecole professionnelle de Viège
- Beschluss betreffend die Gewährung eines Verpflichtungskredites für den Bau einer Dreifachturnhalle für den beruflichen Unterricht in der Berufsfachschule Visp

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

#### 8. Entrée en matière

Décision concernant le transfert du Bâtiment "Swisscom", sis à la Rue St-Hubert 2 à Sion, du patrimoine financier au patrimoine administratif de l'Etat

#### Eintretensdebatte

Beschluss betreffend Übertragung des Gebäudes "Swisscom", an der Rue Saint-Hubert 2 in Sitten, vom Finanzvermögen in das Verwaltungsvermögen des Staates

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

#### Développements: Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)

#### Entwicklungen: Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)

9. Postulat de la députée (suppl.) Virginie **CRETENAND**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant les structures artificielles d'escalade en salle de gym (16.06.2009) (3.011)
- Postulat von Grossrätin (Suppl.) Virginie **CRETENAND**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend Kletterwände in den Turnhallen (16.06.2009) (3.011)

Par 25 voix contre 80 et 4 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.

[Mit 25 gegen 80 Stimmen bei 4 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

10. Interpellation du groupe UDC, par le député Eric **JACQUOD**, concernant: pour des bourses et prêts d'honneur mieux ciblés (16.06.2009) (3.012)
- Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Eric **JACQUOD**, betreffend: Für gezieltere Stipendien und Studiendarlehen (16.06.2009) (3.012)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.

[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

11. Postulat des députés Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et Jérémie **REY**, PDCC, concernant: inégalité de traitement des prestations logopédiques intentionnelle, ou pourquoi le Conseil d'Etat repousse-t-il sa décision? (16.06.2009) (3.013)
- Postulat der Grossrätinnen Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, und Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), sowie Grossrat Jérémie **REY**, PDCC, betreffend: Ungleichbehandlung logopädischer Leistungen gewollt, oder warum schiebt der Staatsrat den Entscheid vor sich her? (16.06.2009) (3.013)

Ce postulat est retiré.

[Dieses Postulat wird zurückgezogen.](#)

12. Motion des députés Pascal **REY**, PDCC, et Jérémie **REY**, PDCC, concernant les modifications législatives entraînées par HarmoS (16.06.2009) (3.014)  
Motion der Grossräte Pascal **REY**, PDCC, und Jérémie **REY**, PDCC, betreffend Gesetzesänderungen aufgrund von HarmoS (16.06.2009) (3.014)

Cette motion est transformée en postulat. Le postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Diese Motion wird in ein Postulat umgewandelt. Das Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

13. Interpellation des députés Pascal **REY**, PDCC, et Jérémie **REY**, PDCC, concernant: organisation scolaire des classes enfantines à plein temps avec HarmoS? (16.06.2009) (3.015)  
Interpellation der Grossräte Pascal **REY**, PDCC, und Jérémie **REY**, PDCC, betreffend Organisation von Ganztageskindergartenklassen im Rahmen von HarmoS? (16.06.2009) (3.015)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.

[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

14. Postulat des députés Pascal **REY**, PDCC, Jérémie **REY**, PDCC, et Michel **ROTHEN**, PDCC, concernant la date des examens de fin d'année scolaire (16.06.2009) (3.016)  
Postulat der Grossräte Pascal **REY**, PDCC, Jérémie **REY**, PDCC, und Michel **ROTHEN**, PDCC, betreffend Datum der Jahresprüfungen (16.06.2009) (3.016)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

15. Postulat de la députée Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, et cosignataires concernant l'inégalité de traitement du personnel enseignant à partir de 58 ans révolus (16.06.2009) (3.017)  
Postulat von Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Ungleichbehandlung der Lehrpersonen ab dem 58. Altersjahr (16.06.2009) (3.017)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

16. Postulat du député Urs **KUONEN**, CVPO, et cosignataires concernant la Fondation suisse pour les études à distance (FS-CH) à Brig-Glis (17.06.2009) (3.018)  
Postulat von Grossrat Urs **KUONEN**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Stiftung Universitäre Fernstudien Schweiz (FS-CH) Brig-Glis (17.06.2009) (3.018)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

17. Interpellation du député (suppl.) Gilbert **TRUFFER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant le chômage des jeunes en Valais (17.06.2009) (3.019)  
*(en collaboration avec le DEET)*

Interpellation von Grossrat (Suppl.) Gilbert **TRUFFER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend Jugendarbeitslosigkeit im Wallis (17.06.2009) (3.019) *(in Zusammenarbeit mit dem DVER)*

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

18. Interpellation du député Bernard **BRIGUET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant la préparation à l'apprentissage (18.06.2009) (3.020)  
Interpellation von Grossrat Bernard **BRIGUET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Vorbereitung auf die Lehre (18.06.2009) (3.020)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

19. Interpellation du député Urs **KUONEN**, CVPO, et cosignataires concernant l'introduction du concept d'enseignement des langues étrangères "Passepartout" (18.06.2009) (3.021)  
Interpellation von Grossrat Urs **KUONEN**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Einführung des Fremdsprachenkonzepts "Passepartout" (18.06.2009) (3.021)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)